

**Zeitschrift:** Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses  
**Herausgeber:** Chemins de fer fédéraux suisses  
**Band:** - (1998)

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

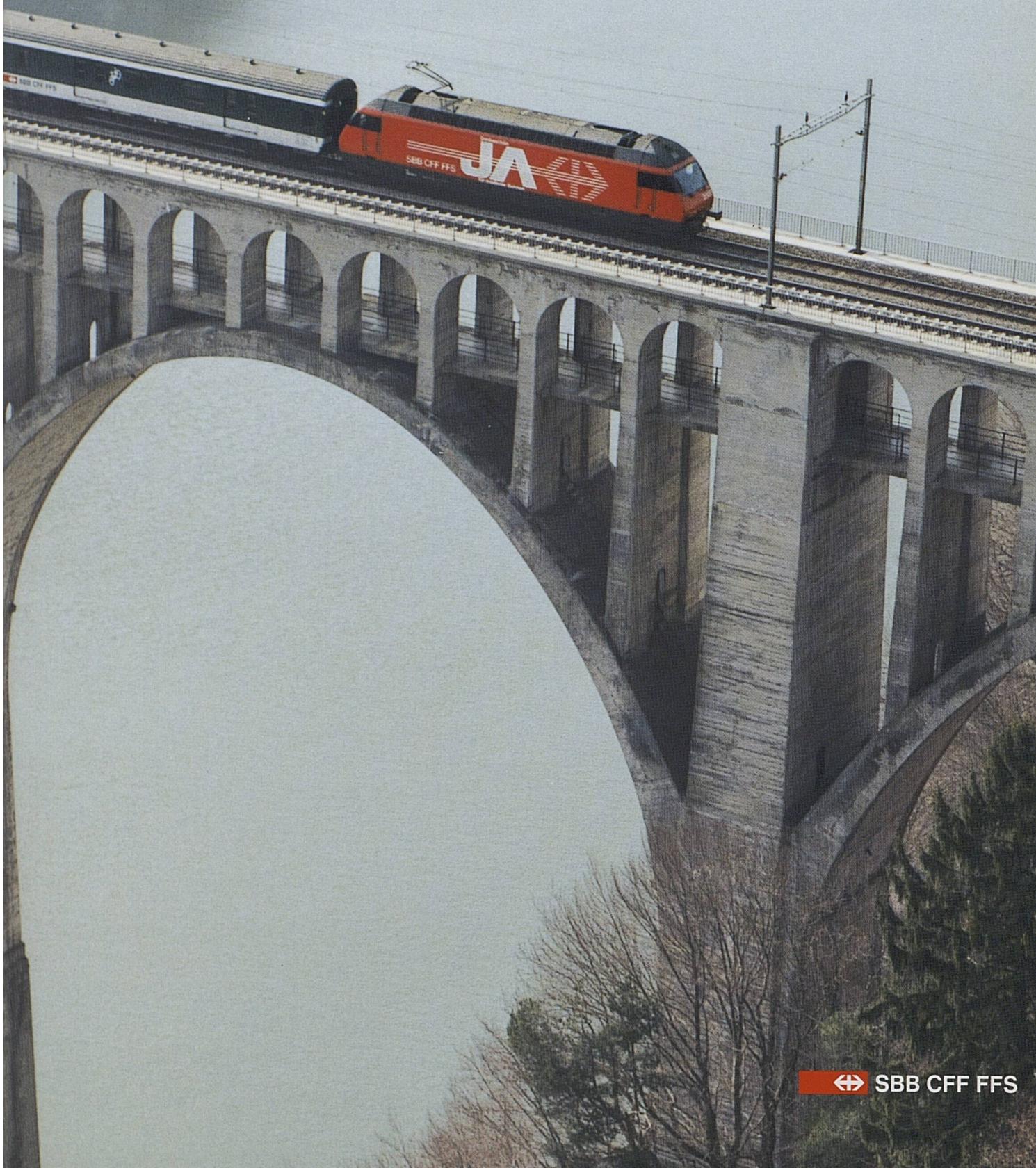
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

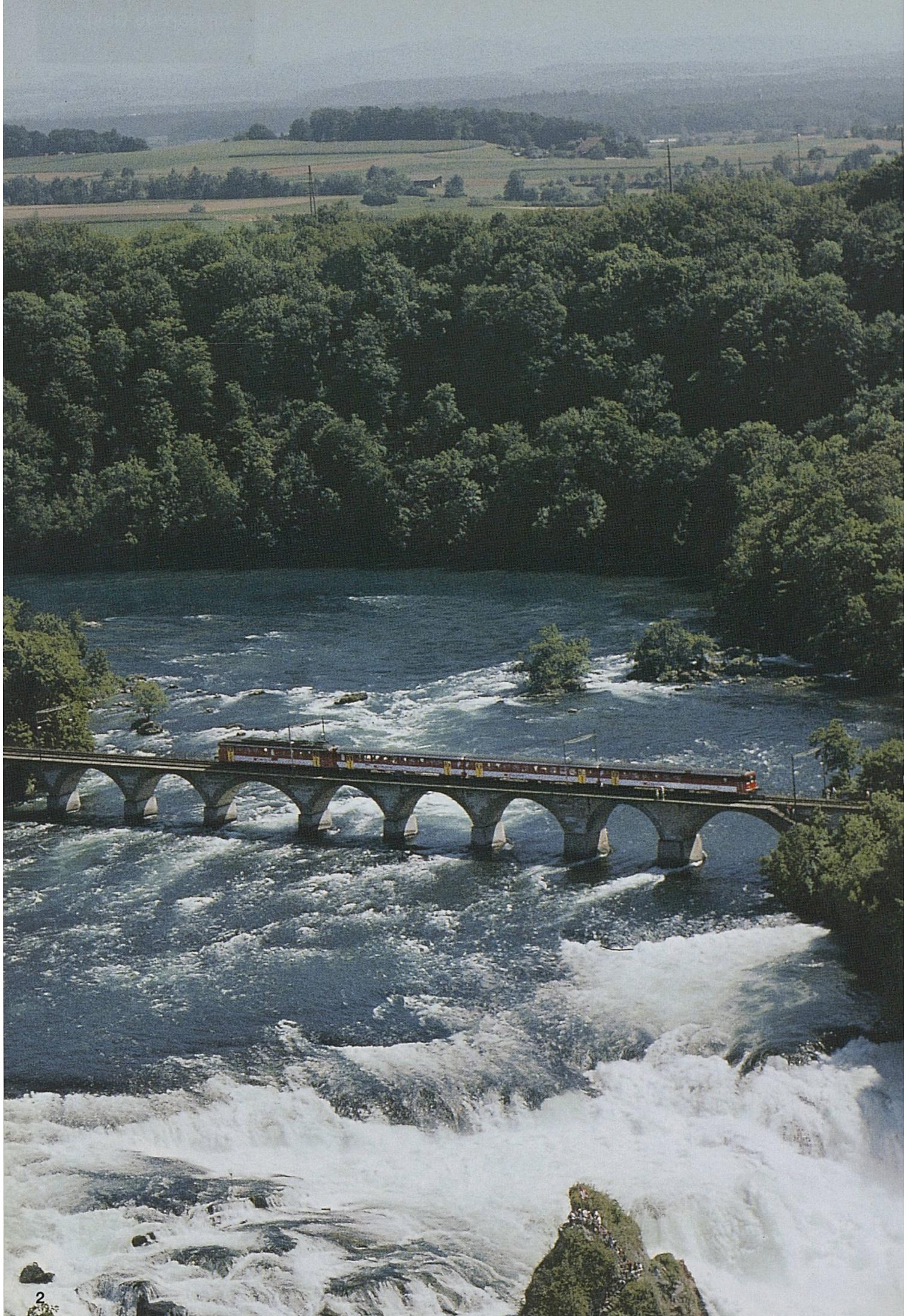
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

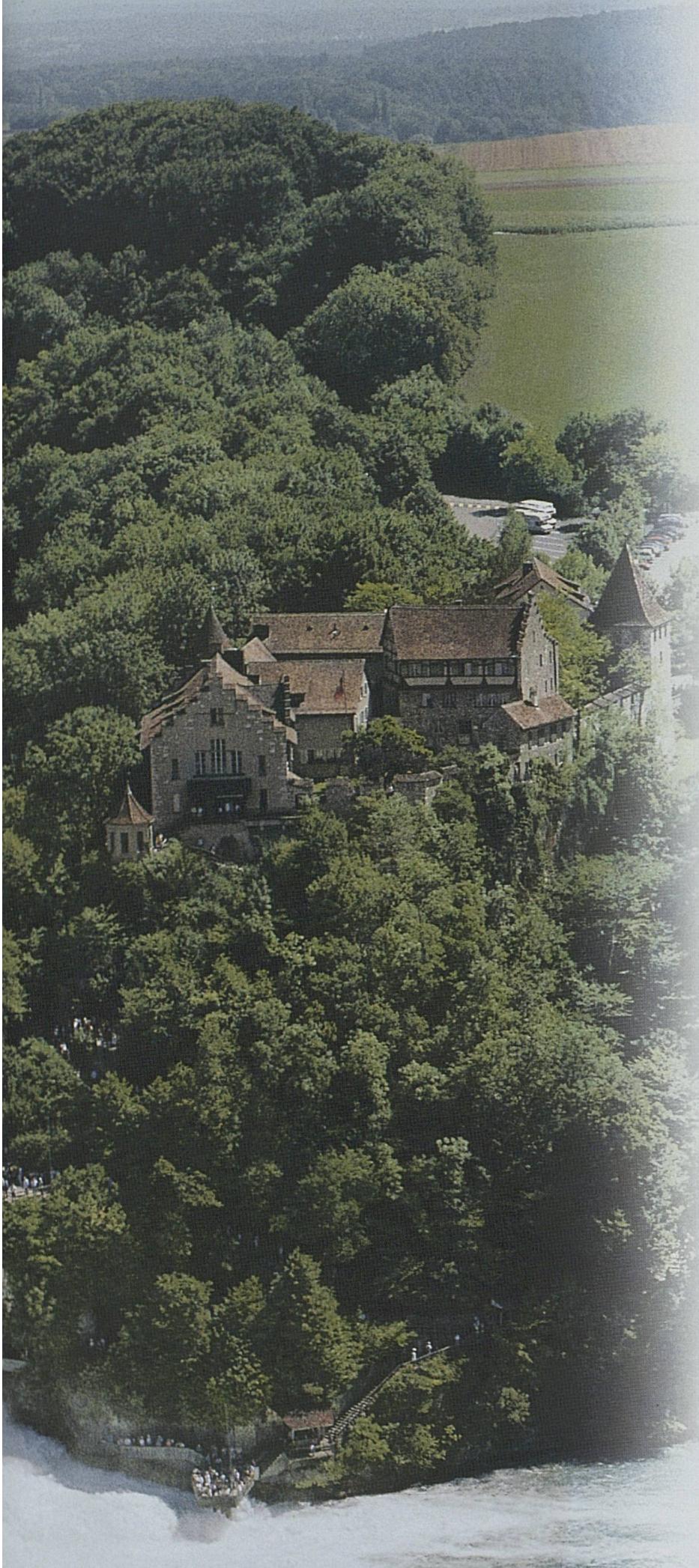
**Download PDF:** 23.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**









### Une vue d'ensemble

Les illustrations, les textes et les tableaux entendent permettre au lecteur de se faire une idée d'ensemble des activités des Chemins de fer fédéraux en 1998. Etant donné les nombreuses mutations des chemins de fer en Suisse et en Europe, il n'est parfois pas facile, pour un profane – et même pour un initié – de faire le départ entre l'essentiel et l'accessoire, et d'en dégager les lignes de force. C'est pourquoi le présent rapport relate non seulement les affaires en cours mais aussi les préparatifs des CFF en vue de la réforme. En dépit de toutes les mutations, il est toutefois une chose qu'il faut toujours avoir présente à l'esprit: quel que soit le volume d'eau drainé par le Rhin, l'important est que les trains circulent à l'heure.

*Bridge over troubled water: Un train régional en provenance de Schaffhouse traverse le Rhin en amont des chutes et disparaît derrière le château de Laufen.*

*En couverture: Locomotive FTP des CFF sur le viaduc de Grandfey, au-dessus du lac de Schifflenen.*